

Кувшинова Наталия Николаевна

аспирантка кафедры методики преподавания
иностранных языков
Иркутского государственного
лингвистического университета
тел.: (924) 603-39-29

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СТИЛЬ
ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ
КАК СВОЙСТВО ВТОРИЧНОЙ
ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ**

Аннотация:

Статья посвящена проблеме индивидуального стиля иноязычного общения. Рассматриваются особенности развития вторичной языковой личности. Обосновывается сущность индивидуального стиля иноязычного общения как свойства вторичной языковой личности.

Ключевые слова:

индивидуальность, иноязычное общение, компетенция, индивидуальный стиль иноязычного общения, вторичная языковая личность.

Kuvshinova Nataliya Nikolaevna

post-graduate student of the chair of
teaching methods of foreign languages,
Irkutsk State Linguistic University
tel.: (924) 603-39-29

**INDIVIDUAL STYLE OF
FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION
AS A QUALITY OF SECOND
LANGUAGE PERSONALITY**

The summary:

The article is devoted to the problem individual style of foreign language communication. The author reviews the features of the second language personality development. The essence of the individual style of foreign language communication as a quality of second language personality is validated.

Keywords:

individuality, foreign language communication, competence, individual style of foreign language communication, second language personality.

В последние годы явно обозначился всплеск интереса к проблеме индивидуализации человеческой деятельности. Сфера обучения иноязычному общению не стала исключением. Проблемы, поднимаемые и решаемые психолингвистами и лингводидактами, открывают нераскрытый до этого времени потенциал в изучении личности, участвующей в иноязычном общении. Одним из таких вопросов является реализация индивидуальных иноязычных коммуникативных способностей, аккумулированных в единое образование – стиль иноязычного общения.

Цель данной публикации – определить статус индивидуального стиля иноязычного общения (ИСИО) как свойства вторичной языковой личности (ВЯЛ).

Процесс иноязычного общения сугубо индивидуален (А.А. Залевская, И.А. Зимняя, Н.И. Жинкин, С.Г. Тер-Минасова). Уникальность и индивидуально обусловленная сущность общения как психического процесса могут быть также подтверждены тем, что формирование общения, как и любой внутренней деятельности, происходит через интериоризацию этой деятельности. Иными словами усвоение социального опыта, его принятие происходят на уровне трех образующих сознания: чувственная ткань → значение → личностный смысл.

Особую актуальность речь, манера, и в целом, стиль общения приобретают для характеристики языковой личности. Языковая личность не представляет собой однородное образование. Это многоуровневое явление, структура которого сплочена со структурой личности в целом (Е.С. Киреева). Существовая как уникальная сущность, языковая личность обладает свойственным только ей коммуникативным поведением, выражающимся в текстах, возникающих в ситуациях общения и характеризующих участников общения как принадлежащих к этнокультурной и социокультурной общности и как индивидуумов [1, с. 5].

Несмотря на множество классификаций, теорий, ракурсов изучений, неизмеримое количество вариантов действий и поведений личности, языковая личность едина (В.И. Карасик, Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева) и обладает специфическими только для нее концептами, типами дискурсов, стилем общения, посредством которых выражает себя, отображает осознаваемую действительность и взаимодействует с окружающим миром.

Такое выражение обеспечивается языковой способностью, исследованию которой посвящено немало научных трудов (И.Н. Горелов, В.И. Карасик, В.В. Красных, Е.С. Кубрякова, В.Д. Лютикова, Т.Е. Пшенина, К.Ф. Седов, И.А. Стернин, С.Г. Тер-Минасова и др.). Включая в себя психические и соматические особенности индивида, языковая способность формирует коммуникативную потребность для свойственной только данной личности направленности речи на коммуникативные условия, на участников общения, языковой коллектив, что в дальнейшем способствует формированию и совершенствованию коммуникативной компетенции.

Из сказанного следует, что каждая языковая личность абсолютно уникальна по своим психофизиологическим параметрам. Предопределенные природой, особые для каждого человека речемыслительные процессы способствуют нормальной жизнедеятельности организма и являются внутренним и внешним способом его выражения. Для полноценного развития языковой личности и формирования ее индивидуальности необходимо наличие устойчивых способов ее дальнейших действий, гарантирующих комфортную деятельность и взаимодействие с окружающей языковой средой.

Несколько иначе, чем «первичная» устроена вторичная языковая личность (И.И. Халеева). Протекающие психические процессы более сложны, но одновременно с этим они имеют общие физиологические основы, связанные прежде всего с неповторимой сущностью производимых интеллектуальных операций.

Из сказанного следует, что формируемое у ВЯЛ вторичное языковое сознание есть составляющая общих психических процессов, которая характеризуется стабильностью проявления во времени и по силе выражения, особой важностью для индивида, стойкостью к окружающим явлениям.

Подобно тому, как языковая личность характеризуется индивидуальным стилем общения, вторичная языковая личность немислима без проявлений индивидуального стиля иноязычного общения. ИСИО является не просто инструментом для осуществления эффективного иноязычного общения, но и способом развития и проявления психики вторичной языковой личности.

Индивидуальный стиль – способ проявления личности, неотъемлемая ее часть. Если личность устойчива к катаклизмам, то и стиль будет стойким к различного рода воздействиям. Это объясняется его тесной взаимосвязью с психофизиологической индивидуальностью человека. Основанный на психофизиологических особенностях личности, ИСИО является компонентом индивидуальности, стимулирующим ее к постоянному развитию, в том числе психическому. Индивидуальный стиль иноязычного общения сохраняет уникальность вторичной языковой личности под воздействием иного лингвосоциума, обогащая заложенные природой, социализацией в родном лингвокультурном пространстве резервы, рационально их используя и превращая процесс иноязычного общения в эффективную деятельность, а саму ВЯЛ в гармонично саморазвивающуюся сущность.

Исходя из сказанного, можно заключить, что под **индивидуальным стилем иноязычного общения** понимается **индивидуальная психофизиологическая целостная и относительно стабильная речеповеденческая организация вторичной языковой личности, сформированная в результате переработки иноязычного и инокультурного опыта и его соотношения с опытом в родном языке и родной культуре**. Эта организация характеризуется уникальностью иноязычных речевых действий, способности к саморегуляции и (в случае напряжения) компенсации; она обеспечивает наибольшую эффективность и продуктивность межкультурного общения.

Исходя из данного определения, к параметрам ИСИО должны быть отнесены:

1) индивидуально и ситуативно обусловленные иноязычные речевые операции (действия), производимые с определенной содержательной целью и являющиеся одновременно средством достижения иноязычного коммуникативного намерения ВЯЛ;

2) целостность и относительная стабильность системы речевых операций, заключающаяся в особой форме иноязычного речевого поведения отдельного человека как автономной, уникальной и неповторимой биосоциальной системы (именно целостность позволяет говорить о тождественности индивидуального стиля самому себе, в условиях непрерывных внутренних и внешних изменений процесса межкультурного общения);

3) компенсаторная функция, проявляющаяся в индивидуально своеобразном преодолении трудностей в межкультурном общении и поиске путей повышения продуктивности межкультурного общения;

4) мотивированное деятельностное динамичное взаимодействие с иноязычным миром на основе иноязычного и инокультурного опыта, соотношенное с опытом в родном языке и культуре; посредством этого взаимодействия происходят процессы регуляции и саморегуляции иноязычной речевой деятельности;

5) поиск и выбор средств для осуществления эффективного межкультурного общения, отвечающие врожденным психофизиологическим и приобретенным в социуме особенностям личности, особо проявляющиеся в ситуациях напряжения;

6) многовариантность и оптимальность иноязычных речевых действий, являющиеся своеобразной переработкой иноязычного и инокультурного опыта в соотношении с опытом в родном языке и культуре, служащие одновременно средством комфортного продуктивного взаимодействия с иноязычным социумом и способом самовыражения.

ИСИО, являясь подструктурой вторичной языковой личности, не может не быть связан с понятием «компетенция», которое имеет сугубо личностный смысл.

Как неоднократно замечали исследователи, компетенция является очень емким понятием, имеющим сложную интегративную основу (В.И. Байденко, И.А. Зимняя, Н.В. Кузьмина, В.С. Леднев, А.К. Маркова, Л.М. Митина, Н.Д. Никандров, М.В. Рыжаков, В. Хутмахер).

Компетенция (компетентность) имеет неразрывную взаимосвязь с психической деятельностью человека. Компетенции – это «некоторые внутренние, потенциальные, скрытые психологические новообразования (знания, представления, программы (алгоритмы) действий, системы ценностей и отношений), которые затем выявляются в компетентностях человека, как актуальных, деятельностных проявлений» [2, с. 23]. Актуализированная компетенция (компетентность) есть **интеллектуально и личностно обусловленная** социальная и профессиональная жизнедеятельность человека (выделено нами. – *Н.К.*) [3, с. 13]. Компетентность тесным образом связана с развитием и саморазвитием личности (Л.М. Митина), ее опытом, уровнем самостоятельности и личной ответственности (И.А. Зимняя), мотивацией (Р. Уайт). Нередко компетентность называют интегративным свойством личности или личностным качеством (И.А. Зимняя, Н.В. Кузьмина, Л.М. Митина, Л.А. Петровская).

В подтверждение сказанному нельзя не упомянуть о том, что в различных классификациях компетентностей широко представлены индивидуально-личностные составляющие: «готовность», «способность», «ответственность», «уверенность» [4, с. 7]. Например, характеристики актуальных компетентностей включают в себя: а) готовность к проявлению компетентности (то есть мотивационный аспект); б) владение знанием содержания компетентности (то есть когнитивный аспект); в) опыт проявления компетентности в разнообразных стандартных и нестандартных ситуациях (то есть поведенческий аспект); г) отношение к содержанию компетентности и объекту ее приложения (ценностно-смысловой аспект); д) эмоционально-волевою регуляцию процесса и результата проявления компетентности [5, с. 15]. Каждая из характеристик компетентности у каждого человека будет иметь свою степень сформированности, а в совокупности даст абсолютно уникальную комбинацию, определяя индивидуальные черты «портрета» личности.

Интересно привести мнение Дж. Равен, который представляет виды компетентностей, каждый из которых характеризуется глубоким проникновением в структуру личности. Вот некоторые из них: «вовлечение эмоций в процесс деятельности, уверенность в себе, отсутствие чувства беспомощности, самостоятельность мышления и оригинальность, готовность полагаться на субъективные оценки и идти на умеренный риск, настойчивость, доверие, готовность разрешать другим людям принимать самостоятельные решения, способность разрешать конфликты и смягчать разногласия, способность эффективно работать в качестве подчиненного, терпимость по отношению к различным стилям жизни окружающих» [6, с. 281]. Как видно из представленного списка, многие из них имеют явную индивидуальную психофизиологическую основу, а в социуме лишь регулируются.

В образовательной сфере, в отличие от знаниецентрической модели «знаю, что», компетентностная модель «знаю, как» выводит за рамки просто деятельности и открывает большие возможности реализации личностью своих резервов. Компетенция (компетентность) проявляет предпочтения человека, его выбор того способа деятельности, который наилучшим образом соотносится как с целью, так и особенностями самой личности (субъекта).

Таким образом, логичным является вывод о том, что компетенция (компетентность), являясь свойством (качеством) личности непременно маркирована индивидуальностью. Оказывающий прямое воздействие на формирование и развитие компетенции индивидуальный стиль содействует благоприятному развитию вторичной языковой личности. ИСИО, являясь достаточно глубоким и прочным образованием в психике человека, не может быть нивелирован и должен стать интегральной составляющей структуры и сущности ВЯЛ.

Учет ИСИО в процессе формирования лингводидактических стратегий, влияние на него с целью регуляции должен привести к решению имеющихся проблем в области иноязычного образования и выведения его на качественно более высокий уровень.

Ссылки:

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дикурс. Волгоград, 2002.
2. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. М., 2004.
3. Там же.

References (transliterated):

1. Karasik V.I. Yazykovoy krug: lichnost', kontsepty, dikurs. Volgograd, 2002.
2. Zimnyaya I.A. Klyucheveye kompetentnosti kak rezultativno-tselevaya osnova kompetentnostnogo podkhoda v obrazovanii. M., 2004.
3. Ibid.

4. Зимняя И.А. Интегративный подход к оценке единой социально-профессиональной компетентности выпускников вузов // Высшее образование сегодня. 2008. № 5. С. 14–19.
5. Там же.
6. Равен Дж. Компетентность в современном обществе. Выявление, развитие и реализация. М., 2002.

4. Zimnyaya I.A. Integrativnyy podkhod k otsenke edinoy sotsial'no-professional'noy kompetentnosti vypusnikov vuzov // Vyshee obrazovanie segodnya. 2008. No. 5. P. 14–19.
5. Ibid.
6. Raven Dzh. Kompetentnost' v sovremennom obshchestve. Viyavlenie, razvitie i realizatsiya. M., 2002.